


<b>1. Shipment description / <i>Описание поставки /</i></b> <b>Beschrijving van de zending / <i>Description de l'envoi :</i></b>	1.5. Certificate No / <i>Сертификат № /</i> Certificaat Nr. / Certificat n°. :
1.1. Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя /</i> Naam en adres van de verzender / <i>Nom et adresse de l'expéditeur :</i>	 <p style="text-align: center;"><b>Veterinary certificate for finished food products, containing raw material of animal origin, exported from the EU to the Russian Federation.</b> <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского союза в Российскую Федерацию продукцию, содержащую сырье животного происхождения.</i> <b>Veterinair certificaat voor van de EU naar de Russische Federatie uitgevoerde afgewerkte voedingsproducten, die grondstoffen van dierlijke oorsprong bevatten.</b> <b>Certificat vétérinaire pour l'exportation de denrées alimentaires transformées contenant des matières premières d'origine animale, de l'UE vers la Fédération de Russie.</b></p>
1.2. Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя /</i> Naam en adres van de geadresseerde / <i>Nom et adresse du destinataire :</i>	
1.3. Means of transport / <i>Транспорт /</i> Transportmiddel / <i>Moyen de transport :</i> (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна /</i> Nummer van de treinwagon, de vrachtwagen, de container, de vlucht, en naam van het schip / <i>Le numéro du wagon, du camion, du container, du vol, et le nom du</i> <i>bateau).</i>	1.6. Country of origin / <i>Страна происхождения продукции /</i> Land van oorsprong / <i>Pays d'origine :</i>
	1.7. Certifying Member State in the EU / <i>Страна, выдавшая сертификат /</i> Certificerende lidstaat in de EU / <i>Etat membre de certification dans l'UE :</i> <b><u>België - Belgique</u></b>
	1.8. Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС /</i> Bevoegde overheid in de EU / <i>Autorité compétente dans l'UE :</i> <b><u>FAVV - AFSCA</u></b>
1.4. Country of transit / <i>Страна транзита /</i> Transitland / <i>Pays de transit :</i>	1.9. Organisation in the EU, issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат /</i> Organisatie in de EU die dit certificaat verstrekt / <i>Organisation dans l'UE dont provient ce certificat :</i> <b><u>FAVV - AFSCA</u></b>
<b>2. Identification of products / <i>Идентификация продукции /</i></b> <b>Identificatie van de producten / <i>Identification des produits :</i></b>	1.10. Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации /</i> Grensovergang van de Russische Federatie / <i>Point de passage frontalier de la Fédération de Russie :</i>
2.1. Name of the product / <i>Наименование продукции /</i> Naam van het product / <i>Nom du produit :</i>	
2.2. Date of production / <i>Дата выработки продукции /</i> Productiedatum / <i>Date de production :</i>	
2.3. Type of package / <i>Упаковка /</i> Aard van de verpakking / <i>Nature de l'emballage :</i>	
2.4. Number of packages / <i>Количество мест /</i> Aantal stuks verpakkingen / <i>Nombre d'unités d'emballage :</i>	
2.5. Net weight (kg) / <i>Вес нетто (кг) /</i> Nettogewicht (kg) / <i>Poids net (kg) :</i>	
2.6. Number of seal / <i>Номер пломбы /</i> Zegelnummer / <i>Numéro des scellés :</i>	
2.7. Identification number / <i>Маркировка /</i> Identificatienummer / <i>Numéro d'identification :</i>	
2.8. Conditions of storage and transport / <i>Условия хранения и перевозки /</i> Voorwaarden voor opslag en transport / <i>Conditions d'entreposage et de transport :</i>	

**3. Origin of the products / Происхождение продукции / Oorsprong van de producten / Origine des produits :**

3.1. Name, approval number and address of the registered/approved establishment /

*Название, регистрационный номер и адрес зарегистрированного/утвержденного предприятия /*

Naam, erkenningsnummer en adres van de geregistreerde inrichting /

Nom, numéro d'agrément et adresse de l'établissement enregistré/agrée :

3.2. Administrative-territorial unit / *Административно-территориальная единица* / Administratieve territoriale eenheid / Unité territoriale administrative :**4. Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции в пищу / Certificaat betreffende de geschiktheid van de producten als levensmiddelen / Certificat d'aptitude des produits à être utilisés comme denrées alimentaires :**

I, the undersigned state/official veterinarian certify that /

*Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее /*

Ik, de ondergetekende officiële overheid/dierenarts, verklaar dat /

Je soussigné, vétérinaire officiel de l'Etat, certifie que :

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)<sup>(1)</sup> /*Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)<sup>(1)</sup> /*Het certificaat is gebaseerd op de volgende pre-export certificaten (zie bijgevoegde lijst indien meer dan twee)<sup>(1)</sup> /Le certificat est basé sur les certificats pré-export suivants (voir liste annexée s'il y en a plus de deux)<sup>(1)</sup> :

Date / Дата / Datum / Date :	Number / Номер / Nummer / Numéro :	Country of origin / Страна происхождения / Land van oorsprong / Pays d'origine :	Administrative territory / Административная территория / Administratief gebied / Territoire administratif :	Approval number of the Establishment / Регистрационный номер предприятия / Erkeningsnummer van de inrichting / Numéro d'agrément de l'établissement :	Name and quantity (net weight) of the product / Вид и количество (вес нетто) продукции / Naam en hoeveelheid (nettogewicht) van het product / Nom et quantité (poids net) du produit :

4.1. Raw materials of animal origin, contained in product, are derived from clinically healthy animals in establishments, fulfilling the necessary veterinary-sanitary requirements and approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision /  
*Сырье животного происхождения, являющееся одним из компонентов произведенных продуктов, получено от клинически здоровых животных (птицы, рыбы) на предприятиях, отвечающих необходимым ветеринарно-санитарным требованиям и имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы ЕС на поставку продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем /*

De grondstoffen van dierlijke oorsprong, die het product bevat, zijn bekomen van klinisch gezonde dieren in inrichtingen die voldoen aan de veterinaire en sanitaire voorschriften en die erkend zijn door de bevoegde veterinaire dienst in de EU om producten te leveren voor de uitvoer en die onder permanent toezicht van deze dienst werken /

Les matières premières d'origine animale que contient le produit, ont été obtenues à partir d'animaux cliniquement sains, dans des établissements qui satisfont aux prescriptions vétérinaires et sanitaires, qui sont agréés par le service vétérinaire compétent dans l'UE pour livrer leurs produits en vue de l'exportation et qui sont placés sous le contrôle permanent de ce service.

4.2. Raw materials of animal origin (meat and edible offal, fish and other marine products, egg products, milk and dairy products, honey, fats), contained in product, are confirmed by veterinary – sanitary inspection as fit for human consumption /

*Продовольственное сырье животного происхождения (мясо и субпродукты, рыба и другие морепродукты, яйцопродукты, молоко и молочные продукты, мед, жиры) в результате проведенной ветеринарно-санитарной экспертизы признаны пригодными в пищу людям /*

De grondstoffen van dierlijke oorsprong (vlees en eetbaar slachtafval, vis en andere zeeproducten, eiprodukten, melk en zuivelproducten, honing, vetten) die het product bevat, werden na een veterinaire en sanitaire inspectie goedgekeurd voor menselijke consumptie /

Les matières premières d'origine animale (viande, abats comestibles, poisson et autres produits de la pêche, ovoproduits, lait et produits laitiers, miel et graisses) que contient le produit, ont été déclarés propres à la consommation humaine après inspection vétérinaire et sanitaire.

4.3. Beef and mutton from which the finished product is manufactured are derived from animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) or scrapie respectively and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals. The meat is obtained from animals which have been tested for BSE, with negative results, when they are over 72 months at slaughterhouse if no classical BSE case in animals younger than 5 years has been detected in the Member State over the last 3 years. In other cases, the meat is obtained from bovine animals which have been tested for BSE, with negative results, when they are over 48 months at slaughterhouse /

*Говядина и баранина, из которых произведена готовая пищевая продукция, получены от животных, которые находились в стадах, благополучных по спонгиозной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE) или скрепи овец, соответственно и не принадлежат к потомству животных, больных BSE. Мясо получено от здоровых животных, которые были исследованы на BSE с отрицательным результатом у животных старше чем 72 месяцев на бойне, если не было обнаружено классического случая BSE у животных в возрасте до 5 лет в государстве-члене в течение последних 3 лет. В других случаях, мясо получено от крупного рогатого скота, который был исследован на BSE с отрицательным результатом, у животных старше чем 48 месяцев на бойне /*

Het rund- en het schapenvlees waaruit het eindproduct is vervaardigd, werden bekomen van dieren die afkomstig zijn van beslagen waar respectievelijk geen gevallen van bovine spongiforme encefalopathie (BSE) of scrapie voorkomen en die niet behoren tot geboortecohorten van BSE-positieve dieren. Het vlees werd verkregen van dieren die getest werden voor BSE, met negatieve resultaten, wanneer ze ouder zijn dan 72 maanden in het slachthuis, indien er geen klassiek geval van BSE bij dieren jonger dan 5 jaar gedetecteerd werd in de lidstaat gedurende de laatste 3 jaar. In andere gevallen, werd het vlees verkregen van runderen die werden getest voor BSE met negatieve resultaten, wanneer ze ouder zijn dan 48 maanden in het slachthuis /

Les viandes bovines et ovines ayant servi à la fabrication du produit fini, ont été obtenues d'animaux qui sont originaires de cheptels où il n'est recensé respectivement aucun cas d'Encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) ou de tremblante et qui n'appartiennent pas à une cohorte de naissance d'un animal positif à l'ESB. Si aucun cas classique d'ESB n'a été détecté dans l'Etat Membre parmi les animaux de moins de 5 ans durant les 3 dernières années, les viandes ont été obtenues d'animaux qui ont été testés pour l'ESB, avec des résultats négatifs, lorsqu'ils sont âgés de plus de 72 mois à l'abattage. Dans les autres cas, les viandes ont été obtenues de bovins qui ont été testés pour l'ESB, avec des résultats négatifs, lorsqu'ils avaient plus de 48 mois à l'abattage.

(1) Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / *Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью* / Schrappen indien dit niet relevant is en bevestigen met stempel en handtekening / Biffer si non pertinent et confirmer avec un cachet et une signature.

- 4.4. Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations /  
*Материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ /*  
 Gespecificeerd risicomateriaal (GRM) in overeenstemming met de aanbevelingen uit de OIE-Code werd verwijderd /  
 Les matières à risque spécifié (MRS) ont été enlevées conformément aux recommandations du Code de l'OIE.
- 4.5. Products were manufactured in an establishment which fulfils the necessary veterinary sanitary requirements and is approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision /  
*Продукты произведены на предприятиях, отвечающих необходимым ветеринарно-санитарным требованиям, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы ЕС на поставку продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем /*  
 De producten vervaardigd zijn in inrichtingen die voldoen aan de noodzakelijke veterinaire en sanitaire voorschriften en die erkend zijn door de bevoegde veterinaire dienst binnen de EU voor levering voor de uitvoer van hun producten en die onder permanent toezicht van deze dienst staan /  
 Les produits sont fabriqués dans des établissements qui satisfont aux prescriptions vétérinaires et sanitaires, qui sont agréés par le service vétérinaire compétent dans l'UE pour la livraison des produits en vue de l'exportation et placés sous le contrôle permanent de ce service.
- 4.6. Products originate from establishments or cold stores, in the administrative territory of the EU Member State free from the diseases appearing on list A in the OIE Code of 2003 and for which the species from which the product originates is susceptible, including<sup>(2)</sup> /  
*Продукты происходят с предприятий или холодильников, расположенных на административной территории страны-члена ЕС свободной от болезней списка «А» Кодекса МЭБ (изд. 2003 год), к которым восприимчивы виды животных, из которых произведена продукция, в том числе<sup>(2)</sup> /*  
 De producten afkomstig zijn van inrichtingen of koelhuizen van het administratief gebied van een EU-lidstaat dat vrij is van de ziekten die vermeld zijn op de A-lijst van de OIE-code van 2003 en waarvoor de soort waarvan het product afkomstig is, vatbaar is, met name van<sup>(2)</sup> /  
 Les produits proviennent d'établissements ou d'entrepôts frigorifiques situés sur le territoire administratif de l'Etat membre de l'UE indemne de maladies figurant sur la liste A du Code de l'OIE de 2003, auxquelles est sensible l'espèce dont provient le produit, à savoir<sup>(2)</sup> :
- African swine fever within the last 3 years in the territory of the EU Member State excluding Sardinia /  
*африканской чумы свиней – в течение последних 3 лет на территории страны-члена ЕС, за исключением Сардинии /*  
 Afrikaanse varkenspest gedurende de laatste 3 jaar op het grondgebied van de EU lidstaat, behalve Sardinië /  
 la peste porcine africaine durant les 3 dernières années sur le territoire de l'Etat membre de l'UE, sauf la Sardaigne;
  - rinderpest during the last 12 months and foot-and-mouth diseases during the last 6 months in the territory of the EU Member State /  
*чумы крупного рогатого скота – в течение последних 12 месяцев и ящура в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС /*  
 runderpest gedurende de laatste 12 maanden en mond- en klauwzeer gedurende de laatste 6 maanden op het grondgebied van de EU lidstaat /  
 la peste bovine durant les 12 derniers mois et la fièvre aphteuse durant les 6 derniers mois sur le territoire de l'Etat membre de l'UE.
- 4.7. The products are recognized fit for human consumption /  
*Продукты признаны пригодными для употребления в пищу людям /*  
 De producten geschikt zijn voor menselijke consumptie /  
 Les produits sont déclarés propres à la consommation humaine.
- 4.8. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of the product correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Russian Federation /  
*Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели продукта соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям /*  
 De microbiologische, chemisch-toxicologische en radiologische kenmerken van het product in overeenstemming zijn met de geldende veterinaire en sanitaire voorschriften en regelgeving van de Russische Federatie /  
 Les caractéristiques microbiologiques, chimico-toxicologiques et radiologiques du produit sont conformes aux prescriptions et règles vétérinaires et sanitaires qui sont en vigueur dans la Fédération de Russie.
- 4.9. Products have official identification marks /  
*Продукция на упаковке имеет маркировку (ветеринарное клеймо) /*  
 De producten hebben officiële identificatiemerken /  
 Les produits portent des marques d'identification officielles.
- 4.10. Single-use containers and packaging material correspond to hygienic requirements /  
*Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям /*  
 Niet-herbruikbare containers en verpakkingsmateriaal aan de hygiënevoorschriften voldoen /  
 Les conteneurs et les matériaux d'emballage non-réutilisables répondent aux prescriptions d'hygiène.
5. Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU /  
*Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами /*  
 De gebruikte vervoermiddelen behandeld en voorbereid zijn conform de in de EU goedgekeurde regelgeving /  
 Les moyens de transport utilisés sont traités et préparés selon les règles approuvées dans l'UE.

Place /	Date /	Official stamp /
Место /	Дата /	Печать /
Plaats /	Datum /	Officiële stempel /
Lieu :	Date :	Cachet officiel :

Signature of state/official veterinarian / <i>Подпись государственного/официального ветеринарного врача /</i>	Name and position in capital letters / <i>Ф.И.О. и должность /</i>
Handtekening van de officiële overheidsdierenarts /	Naam en functie in hoofdletters /
Signature du vétérinaire officiel de l'Etat :	Nom et fonction en capitales :

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка /  
 Handtekening en stempel moeten in een andere kleur zijn dan de afgedrukte versie / La signature et le cachet doivent être d'une autre couleur que celle de la version imprimée.

Number of annexes: (      pages)

(2) Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation /  
*Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года /* Administrative gebieden, zones en tijdsperiodes kunnen bij wederzijdse instemming worden gewijzigd op grond van het Memorandum van 4 april 2006 betreffende de indeling in zones en regionalisering / Les territoires administratifs, zones et périodes peuvent être modifiés de commun accord sur base du Mémorandum du 4 avril 2006 relatif à la répartition en zones et à la régionalisation.